



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument na schôdzu*

---

**A7-0078/2014**

31.1.2014

**\*\*\*I**  
**SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002, ktorým sa zriaďuje fond solidarity Európskej únie  
(COM(2013)0522 – C7-0231/2013 – 2013/0248(COD))

Výbor pre regionálny rozvoj

Spravodajkyňa: Rosa Estaràs Ferragut

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu***

#### **Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch**

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

#### **Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu**

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom **■** alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.

Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	19
STANOVISKO VÝBORU PRE ROZPOČET .....	23
POSTUP .....	32



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002, ktorým sa zriaďuje fond solidarity Európskej únie (COM(2013)0522 – C7-0231/2013 – 2013/0248(COD))**

**(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2013)0522),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 175 tretí pododsek a článok 212 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C7-0231/2013),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj a stanovisko Výboru pre rozpočet (A7-0078/2014),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

### **Pozmeňujúci návrh 1**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 1 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(1a) Aj keď sa fond obmedzuje hlavne na prírodné katastrofy, je nutné, aby Únia disponovala spoľahlivým a flexibilným nástrojom, ktorý jej umožní vyslať jasný politický signál občanom postihnutým vážnymi núdzovými situáciami.**

### **Pozmeňujúci návrh 2**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 1 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(1b) Od zriadenia fondu sa v Únii v dôsledku zmeny klímy výrazne zvýšil počet, závažnosť a intenzita prírodných katastrof. Z tohto dôvodu a so zreteľom na ciele Únie v oblasti ochrany životného prostredia a adaptácie na zmenu klímy je potrebné zlepšiť fungovanie fondu.**

### **Pozmeňujúci návrh 3**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 8**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(8) „Veľká prírodná katastrofa“ v zmysle nariadenia (ES) č. 2012/2002 by sa mala definovať ako katastrofa, ktorá spôsobila priame škody nad stanovený finančne vyjadrený strop a mala by byť vyjadrená v cenách referenčného roku alebo ako percento hrubého národného dôchodku**

**(8) „Veľká prírodná katastrofa“ by sa mala definovať ako katastrofa, ktorá spôsobí značné škody a/alebo povedie k vážnemu narušeniu bežných životných podmienok v určitej geografickej oblasti, či už v dôsledku prírodných javov alebo náhodných katastrofických účinkov**

*(HND) príslušného štátu.*

*ľudskej činnosti, a ktorá vyžaduje osobitnú pozornosť verejných orgánov a ďalších organizácií pôsobiacich v oblasti humanitárnej pomoci alebo sociálnych služieb.*

#### **Pozmeňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 8 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(8a) Fond by sa mal aktivovať v prípade, že závažná prírodná katastrofa spôsobí priame škody nad prahovú hodnotu vyjadrenú finančne a v cenách referenčného roku alebo ako percentuálny podiel hrubého národného dôchodku (HND) príslušného štátu.*

#### **Pozmeňujúci návrh 5**

##### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 9**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(9) Aby sa lepšie *zohľadnila* osobitný charakter katastrof, ktoré *sú* síce *významné*, no nedosahujú požadované minimálne hodnoty potrebné na čerpanie príspevkov z fondu, mali by sa kritériá pre regionálne katastrofy určovať na základe škôd vyčísliteľných pomocou regionálneho hrubého domáceho produktu (HDP). Tieto kritériá by sa mali stanoviť jasným a jednoduchým spôsobom, aby sa znížila pravdepodobnosť, že sa budú predkladať žiadosti, ktoré nespĺňajú požiadavky stanovené v nariadení (ES) č. 2012/2002.

(9) Aby sa lepšie *zohľadnil* osobitný charakter katastrof, ktoré síce *majú vážne následky, pokiaľ ide o hospodársky a sociálny rozvoj príslušných regiónov*, no nedosahujú požadované minimálne hodnoty potrebné na čerpanie príspevkov z fondu, mali by sa kritériá pre regionálne katastrofy určovať na základe škôd vyčísliteľných pomocou regionálneho hrubého domáceho produktu (HDP). Tieto kritériá by sa mali stanoviť jasným a jednoduchým spôsobom, aby sa znížila pravdepodobnosť, že sa budú predkladať žiadosti, ktoré nespĺňajú požiadavky stanovené v nariadení (ES) č. 2012/2002.

## Pozmeňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 11

*Text predložený Komisiou*

(11) Fond by mal prispievať na obnovu zničenej infraštruktúry, na vyčistenie oblastí postihnutých katastrofou a na náklady na záchranné práce **a** dočasné ubytovanie pre postihnuté obyvateľstvo počas celého vykonávacieho obdobia. Je tiež nutné vymedziť časové obdobie, počas ktorého možno ubytovanie pre osoby, ktoré v dôsledku katastrofy stratili domov, považovať za dočasné.

*Pozmeňujúci návrh*

(11) Fond by mal prispievať na obnovu zničenej infraštruktúry **alebo jej uvedenie do stavu, v ktorom by lepšie odolávala prírodným katastrofám, vrátane jej premiestnenia**, na vyčistenie oblastí postihnutých katastrofou a na náklady na záchranné práce, dočasné ubytovanie pre postihnuté obyvateľstvo počas celého vykonávacieho obdobia **a prípadne na technickú pomoc**. Je tiež nutné vymedziť časové obdobie, počas ktorého možno ubytovanie pre osoby, ktoré v dôsledku katastrofy stratili domov, považovať za dočasné, **s prihliadnutím na charakter a rozsah katastrofy a schopnosť obnovy každého členského štátu alebo regiónu**.

## Pozmeňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 13

*Text predložený Komisiou*

(13) Malo by sa tiež spresniť, že oprávnené opatrenia **by nemali zahŕňať** výdavky na technickú pomoc.

*Pozmeňujúci návrh*

(13) Malo by sa tiež spresniť, že **by malo byť možné, aby** oprávnené opatrenia **zahŕňali aj** výdavky na technickú pomoc.

## Pozmeňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 15

*Text predložený Komisiou*

(15) Určité druhy prírodných katastrof, **ako sú napríklad suchá**, sa vyvíjajú dlhšiu dobu, kým sa **prejavia** ich **katastrofické** účinky. **Treba prijať ustanovenie, ktorým**

*Pozmeňujúci návrh*

(15) Určité druhy prírodných katastrof, **ktoré** sa vyvíjajú dlhšiu dobu, kým sa ich **ničivé** účinky **stanú katastrofickými, by mali byť oprávnené na pomoc z fondu**.



*sa umožní využívať fond aj v takýchto prípadoch.*

*Ustanovenia by mali umožniť dostatočnú flexibilitu pri vymedzovaní prírodných katastrof.*

## **Pozmeňujúci návrh 9**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 16**

*Text predložený Komisiou*

(16) Je dôležité zabezpečiť, aby oprávnené štáty vynaložili nevyhnutné úsilie na prevenciu vzniku katastrof a zmiernenie ich účinkov, vrátane úplného vykonávania príslušných právnych predpisov Únie v oblasti prevencie rizík katastrof a ich zvládania a využívania dostupných finančných prostriedkov Únie na príslušné investície. Malo by sa preto stanoviť, že pokiaľ členský štát nedodrží príslušné právne predpisy Únie v oblasti prevencie rizík katastrof a ich zvládania po tom, ako získal príspevok z fondu na predchádzajúcu prírodnú katastrofu, môže to mať za následok zamietnutie jeho žiadosti alebo zníženie výšky príspevku v prípade ďalšej žiadosti v súvislosti s katastrofou rovnakého charakteru.

*Pozmeňujúci návrh*

(16) Je dôležité zabezpečiť, aby oprávnené štáty vynaložili nevyhnutné úsilie na prevenciu vzniku katastrof a zmiernenie ich účinkov, vrátane úplného vykonávania príslušných právnych predpisov Únie v oblasti prevencie rizík katastrof a ich zvládania a využívania dostupných finančných prostriedkov Únie na príslušné investície. Malo by sa preto stanoviť, že pokiaľ členský štát nedodrží príslušné právne predpisy Únie v oblasti **udržateľnej** prevencie rizík katastrof a ich zvládania po tom, ako získal príspevok z fondu na predchádzajúcu prírodnú katastrofu, môže to mať za následok zamietnutie jeho žiadosti alebo zníženie výšky príspevku v prípade ďalšej žiadosti v súvislosti s katastrofou rovnakého charakteru.

## **Pozmeňujúci návrh 10**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 18**

*Text predložený Komisiou*

(18) Administratívne postupy, ktoré vedú k vyplateniu príspevku, by mali byť čo najjednoduchšie a čo najefektívnejšie z časového hľadiska. Pokiaľ ide o členské štáty, **vo vykonávacích** rozhodnutiach, ktorými sa udeľuje daný príspevok, by preto mali byť zahrnuté podrobné ustanovenia týkajúce sa implementácie príspevku z fondu. Pokiaľ však ide o

*Pozmeňujúci návrh*

(18) Administratívne postupy, ktoré vedú k vyplateniu príspevku, by mali byť čo najjednoduchšie a čo najefektívnejšie z časového hľadiska. Pokiaľ ide o členské štáty, **v** rozhodnutiach, ktorými sa udeľuje daný príspevok, by preto mali byť zahrnuté podrobné ustanovenia týkajúce sa implementácie príspevku z fondu. Pokiaľ však ide o prijímajúce štáty, ktoré ešte nie

prijímajúce štáty, ktoré ešte nie sú členskými štátmi Únie, z právnych dôvodov by sa mali ponechať osobitné dohody o uplatňovaní.

sú členskými štátmi Únie, z právnych dôvodov by sa mali ponechať osobitné dohody o uplatňovaní.

## Pozmeňujúci návrh 11

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 2

#### *Text predložený Komisiou*

1. Na požiadanie členského štátu alebo krajiny zapojenej do rokovaní s Úniou o prístupí sa môžu prostriedky z fondu uvoľniť, najmä keď sa vyskytne veľká alebo regionálna prírodná katastrofa so závažnými dôsledkami na životné podmienky, prírodné prostredie alebo na hospodárstvo v jednom alebo vo viacerých regiónoch tohto štátu alebo tejto krajiny, pričom k nej došlo na území toho istého štátu alebo tej istej krajiny, susedného členského štátu alebo susednej krajiny zapojenej do rokovaní s Úniou o prístupí (ďalej len „oprávnený štát“). Priame škody spôsobené katastrofou zapríčinenou ľudskou činnosťou, ktorá je priamym následkom prírodnej katastrofy, sa považujú za súčasť priamych škôd spôsobených danou prírodnou katastrofou.

2. Na účely tohto nariadenia „veľká prírodná katastrofa“ znamená akúkoľvek prírodnú katastrofu, ktorej následkom sú, v členskom štáte alebo v krajine zapojenej do rokovaní s Úniou o prístupí, priame škody odhadované vo výške viac ako 3 000 000 000 EUR v cenách z roku 2011 alebo viac ako 0,6 % jeho/jej hrubého národného dôchodku (HND).

3. Na účely tohto nariadenia „regionálna prírodná katastrofa“ znamená akúkoľvek prírodnú katastrofu, ktorej následkom sú, v regióne členského štátu alebo krajiny

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Na požiadanie členského štátu alebo krajiny zapojenej do rokovaní s Úniou o prístupí sa môžu prostriedky z fondu uvoľniť, najmä keď sa vyskytne veľká alebo regionálna prírodná katastrofa so závažnými dôsledkami na životné podmienky, prírodné prostredie alebo na hospodárstvo v jednom alebo vo viacerých regiónoch tohto štátu alebo tejto krajiny, pričom k nej došlo na území toho istého štátu alebo tej istej krajiny, susedného členského štátu alebo susednej krajiny zapojenej do rokovaní s Úniou o prístupí (ďalej len „oprávnený štát“). Priame škody spôsobené katastrofou zapríčinenou ľudskou činnosťou, ktorá je priamym následkom prírodnej katastrofy, sa považujú za súčasť priamych škôd spôsobených danou prírodnou katastrofou.

2. Na účely tohto nariadenia „veľká prírodná katastrofa“ znamená akúkoľvek prírodnú katastrofu, ktorej následkom sú, v členskom štáte alebo v krajine zapojenej do rokovaní s Úniou o prístupí, priame škody odhadované vo výške viac ako 3 000 000 000 EUR v cenách z roku 2011 alebo viac ako 0,6 % jeho/jej hrubého národného dôchodku (HND).

3. Na účely tohto nariadenia „regionálna prírodná katastrofa“ znamená akúkoľvek prírodnú katastrofu, ktorej následkom sú **priame škody prevyšujúce 1 %**

zapojenej do rokovaní s Úniou o prístupní na úrovni NUTS 2, **priame škody presahujúce 1,5 % hrubého domáceho produktu (HDP) tohto regiónu**. Keď sa katastrofa týka viacerých regiónov na úrovni NUTS 2, stanoví sa strop z váženého priemeru HDP v týchto regiónoch.

4. Pomoc z fondu sa môže takisto zmobilizovať v prípade akejkolvek prírodnej katastrofy v oprávnenom štáte, ktorá je veľkou prírodnou katastrofou v susednom členskom štáte alebo v susednej krajine zapojenej do prístupových rokovaní s Úniou.

5. Na účely tohto článku sa používajú harmonizované štatistické údaje poskytované EUROSTATom.“

## **Pozmeňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 2**

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 3

*Text predložený Komisiou*

1. Pomoc sa poskytuje vo forme príspevku z fondu. V súvislosti s každou prírodnou katastrofou sa oprávnenému štátu udelí

**regionálneho hrubého domáceho produktu (HDP) v regióne členského štátu alebo krajiny zapojenej do rokovaní s Úniou o prístupní na úrovni NUTS 2 alebo vo viacerých susediacich regiónoch na úrovni NUTS 3, ktoré spoločne predstavujú územie zodpovedajúce minimálnemu kritériu úrovne NUTS 2.**

Keď sa katastrofa týka viacerých regiónov, **ktoré môžu požiadať o pomoc z fondu**, na úrovni NUTS 2 **alebo NUTS 3, ktoré predstavujú územie zodpovedajúce úrovni NUTS 2**, stanoví sa strop z váženého priemeru HDP v týchto regiónoch.

**Pri posudzovaní škôd podľa tohto odseku sa zohľadní aj osobitná situácia vzdialených izolovaných regiónov, ako sú ostrovné a najodľahlejšie regióny, kde je priamy vplyv na celé odvetvie činnosti alebo kategóriu infraštruktúry.**

4. Pomoc z fondu sa môže takisto zmobilizovať v prípade akejkolvek prírodnej katastrofy v oprávnenom štáte, ktorá je veľkou prírodnou katastrofou **alebo regionálnou prírodnou katastrofou** v susednom členskom štáte alebo v susednej krajine zapojenej do prístupových rokovaní s Úniou.

5. Na účely tohto článku sa používajú harmonizované **najnovšie dostupné** štatistické údaje poskytované EUROSTATom.“

*Pozmeňujúci návrh*

1. Pomoc sa poskytuje vo forme príspevku z fondu. V súvislosti s každou prírodnou katastrofou sa oprávnenému štátu udelí

samostatný príspevok.

2. Cieľom fondu je dopĺňať úsilie príslušných štátov a pokryť časť ich verejných výdavkov, aby sa oprávnenému štátu poskytla pomoc pri uskutočňovaní nasledujúcich základných núdzových operácií a opatrení na obnovu v závislosti od druhu katastrofy:

a) opätovné uvedenie infraštruktúry a závodov v odvetví energetiky, vodného a odpadového hospodárstva, telekomunikácií, dopravy, zdravotníctva a školstva do použiteľného stavu;

b) poskytnutie dočasného ubytovania a financovanie záchranných prác zabezpečujúcich potreby postihnutého obyvateľstva;

c) zabezpečenie preventívnej infraštruktúry a opatrení na ochranu kultúrneho dedičstva;

d) vyčistenie katastrofou postihnutých oblastí, vrátane prírodných oblastí.

Na účely písm. b) „dočasné ubytovanie“ znamená ubytovanie, ktoré sa poskytuje dovtedy, kým obyvateľstvo nie je schopné vrátiť sa do svojich pôvodných obydli po ich oprave alebo rekonštrukcii.

3. Platby z fondu sú obmedzené na financovanie opatrení, ktoré zmierňujú nepoistiteľné škody, a musia sa nahradiť, ak náklady na odstránenie škôd následne

samostatný príspevok.

2. Cieľom fondu je dopĺňať úsilie príslušných štátov a pokryť časť ich verejných výdavkov, aby sa oprávnenému štátu poskytla pomoc pri uskutočňovaní nasledujúcich základných núdzových operácií a opatrení na obnovu v závislosti od druhu katastrofy:

a) opätovné uvedenie infraštruktúry a závodov v odvetví energetiky, vodného a odpadového hospodárstva, telekomunikácií, dopravy **a dopravných zariadení, ako aj** zdravotníctva a školstva do použiteľného stavu;

b) poskytnutie dočasného ubytovania a financovanie záchranných prác zabezpečujúcich potreby postihnutého obyvateľstva;

c) zabezpečenie preventívnej infraštruktúry a opatrení na ochranu kultúrneho dedičstva;

d) vyčistenie katastrofou postihnutých oblastí vrátane prírodných oblastí **pri dodržaní prístupov založených na ekosystémoch.**

**„Opätovné uvedenie do použiteľného stavu“ je na účely písm. a) uvedenie do pôvodného stavu, ak je to vhodné, alebo obnovenie v podobe, ktorá môže zlepšiť schopnosť odolávať budúcim prírodným katastrofám vrátane premiestnenia infraštruktúrnych projektov, ktoré sa zjavne nachádzajú na mieste, ktoré by mohlo byť znovu ohrozené prírodnou katastrofou.**

Na účely písm. b) „dočasné ubytovanie“ znamená ubytovanie, ktoré sa poskytuje dovtedy, kým obyvateľstvo nie je schopné vrátiť sa do svojich pôvodných obydli po ich oprave alebo rekonštrukcii.

3. Platby z fondu sú obmedzené na financovanie opatrení, ktoré zmierňujú nepoistiteľné škody, a musia sa nahradiť, ak náklady na odstránenie škôd následne

zaplatí tretia strana v súlade s článkom 8 ods. 3.

4. Daň z pridanej hodnoty (DPH) nie je oprávneným výdavkom určitej činnosti, s výnimkou dane z pridanej hodnoty, ktorá je nevratná podľa vnútroštátnych právnych predpisoch o DPH.

5. Technická pomoc, vrátane riadenia, monitorovania, informácií a komunikácie, riešenia sťažností, kontroly a auditu, **nie je** oprávnená na príspevok z fondu.

6. Celkový príspevok z fondu nesmie viesť k vytváraniu príjmov presahujúcich celkové náklady štátu na základné núdzové operácie a opatrenia na obnovu. Prijímajúci štát v tomto zmysle do správy o implementácii príspevku z fondu podľa článku 8 ods. 3 zahrnie vyhlásenie.

7. 1. októbra každého roka by mala zostať k dispozícii najmenej štvrtina ročnej sumy, aby bolo možné uhradiť potreby, ktoré sa vyskytnú do konca roka.

### **Pozmeňujúci návrh 13**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 2 – písmeno a**

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 3 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

*Text predložený Komisiou*

zaplatí tretia strana v súlade s článkom 8 ods. 3.

4. Daň z pridanej hodnoty (DPH) nie je oprávneným výdavkom určitej činnosti, s výnimkou dane z pridanej hodnoty, ktorá je nevratná podľa vnútroštátnych právnych predpisoch o DPH.

5. Technická pomoc vrátane riadenia, monitorovania, informácií a komunikácie, riešenia sťažností, kontroly a auditu **môže byť** oprávnená na príspevok z fondu **za predpokladu, že je nevyhnutná na uskutočňovanie obnovy a nepresiahne 2 % celkovej sumy príspevku.**

6. Celkový príspevok z fondu nesmie viesť k vytváraniu príjmov presahujúcich celkové náklady štátu na základné núdzové operácie a opatrenia na obnovu. Prijímajúci štát v tomto zmysle do správy o implementácii príspevku z fondu podľa článku 8 ods. 3 zahrnie vyhlásenie.

7. 1. októbra každého roka by mala zostať k dispozícii najmenej štvrtina ročnej sumy, aby bolo možné uhradiť potreby, ktoré sa vyskytnú do konca roka.

*Pozmeňujúci návrh*

***ca) obnovenie bezpečných podmienok pre letiskové a prístavné zariadenia, bezpečné útočiská a prístavy, a opatrení na ochranu pobrežného dedičstva, ako aj vytváranie bezpečných podmienok v pobrežných oblastiach;***

## Pozmeňujúci návrh 14

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 3 – písmená a, b a c

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 4 – odseky 1, 1a a 2

#### *Text predložený Komisiou*

1. Čo najskôr, najneskôr však do **desiatich** týždňov od prvých škôd spôsobených prírodnou katastrofou, môže štát predložiť Komisii žiadosť o príspevok z fondu pod podmienkou, že poskytne všetky dostupné informácie týkajúce sa prinajmenšom:
- a) celkovej priamej škody spôsobenej katastrofou a jej dôsledkov na postihnuté obyvateľstvo, hospodárstvo a životné prostredie;
  - b) odhadovaných nákladov na operácie uvedené v článku 3 ods. 2;
  - c) akýchkoľvek iných zdrojov financovania z Únie;
  - d) akýchkoľvek iných vnútroštátnych alebo medzinárodných zdrojov financií, vrátane krytia z verejných a súkromných poisťovní, ktoré by mohli prispieť pri financovaní odstraňovania škôd.;
  - e) vykonávania právnych predpisov Únie týkajúcich sa prevencie rizika katastrof a ich zvládania v súvislosti s charakterom katastrofy;
  - f) akýchkoľvek iných informácií o preventívnych a zmierňujúcich opatreniach prijatých v súvislosti s charakterom katastrofy.
- 1a. V prípade postupne sa rozvíjajúcich prírodných katastrof sa **desaťtýždňová** lehota na podávanie žiadostí uvedená v odseku 1 počíta odo dňa, keď orgány verejnej moci oprávneného štátu prvýkrát urobili oficiálne kroky proti dôsledkom katastrofy.
2. Na základe informácií uvedených v ods. 1 a všetkých objasnení, ktoré má poskytnúť

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Čo najskôr, najneskôr však do **15** týždňov od prvých škôd spôsobených prírodnou katastrofou, môže štát predložiť Komisii žiadosť o príspevok z fondu pod podmienkou, že poskytne všetky dostupné informácie týkajúce sa prinajmenšom:
- a) celkovej priamej škody spôsobenej katastrofou a jej dôsledkov na postihnuté obyvateľstvo, hospodárstvo a životné prostredie;
  - b) odhadovaných nákladov na operácie uvedené v článku 3 ods. 2;
  - c) akýchkoľvek iných zdrojov financovania z Únie;
  - d) akýchkoľvek iných vnútroštátnych alebo medzinárodných zdrojov financií, vrátane krytia z verejných a súkromných poisťovní, ktoré by mohli prispieť pri financovaní odstraňovania škôd.;
  - e) **stručného posúdenia** vykonávania právnych predpisov Únie týkajúcich sa prevencie rizika katastrof a ich zvládania v súvislosti s charakterom katastrofy;
  - f) akýchkoľvek iných informácií o preventívnych a zmierňujúcich opatreniach prijatých v súvislosti s charakterom katastrofy.
- 1a. V prípade postupne sa rozvíjajúcich prírodných katastrof sa **15-týždňová** lehota na podávanie žiadostí uvedená v odseku 1 počíta odo dňa, keď orgány verejnej moci oprávneného štátu prvýkrát urobili oficiálne kroky proti dôsledkom katastrofy.
2. Na základe informácií uvedených v ods. 1 a všetkých objasnení, ktoré má poskytnúť

oprávnený štát, Komisia posúdi, či sú splnené podmienky na uvoľnenie prostriedkov z fondu a čo najskôr určí výšku akéhokoľvek možného príspevku v rámci možností dostupných finančných zdrojov.

Ak Komisia prideliла príspevok z fondu na základe žiadosti prijatej po [dd/mm/rrrr] na katastrofu daného charakteru, ďalšiu žiadosť o príspevok týkajúcu sa katastrofy rovnakého charakteru môže zamietnuť alebo môže znížiť pridelenú čiastku v prípade, že oprávnený členský štát je predmetom konania vo veci porušenia právnych predpisov a bolo mu doručené odôvodnené stanovisko, že nevykonal právne predpisy Únie týkajúce sa prevencie rizika katastrof a ich zvládania, ktorých predmet zodpovedá charakteru vzniknutej katastrofy.

Komisia posudzuje všetky žiadosti o príspevok z fondu spravodlivo.

## **Pozmeňujúci návrh 15**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 4**

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 4 a

#### *Text predložený Komisiou*

1. Členský štát môže pri predkladaní žiadosti o príspevok z fondu Komisii požiadať o vyplatenie zálohy.

Komisia predbežne posúdi, či žiadosť spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 a overí dostupnosť rozpočtových prostriedkov. Ak sú tieto podmienky splnené a sú dostupné dostatočné finančné zdroje, Komisia môže prijať rozhodnutie o poskytnutí zálohy a bezodkladne ju

oprávnený štát, Komisia posúdi, či sú splnené podmienky na uvoľnenie prostriedkov z fondu a čo najskôr, **ale najneskôr do 6 týždňov od prijatia žiadosti (ktoré sa počítajú odo dňa prijatia úplnej žiadosti, pričom sa nezapočítava čas potrebný na preklad)** určí výšku akéhokoľvek možného príspevku v rámci možností dostupných finančných zdrojov.

Ak Komisia prideliла príspevok z fondu na základe žiadosti prijatej po [dd/mm/rrrr] na katastrofu daného charakteru, ďalšiu žiadosť o príspevok týkajúcu sa katastrofy rovnakého charakteru môže zamietnuť alebo môže znížiť pridelenú čiastku v prípade, že oprávnený členský štát je predmetom konania vo veci porušenia právnych predpisov a bolo mu doručené odôvodnené stanovisko, že nevykonal právne predpisy Únie týkajúce sa prevencie rizika katastrof a ich zvládania, ktorých predmet zodpovedá charakteru vzniknutej katastrofy.

Komisia posudzuje všetky žiadosti o príspevok z fondu spravodlivo.

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Členský štát môže pri predkladaní žiadosti o príspevok z fondu Komisii požiadať o vyplatenie zálohy.

Komisia predbežne posúdi, či žiadosť spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 a overí dostupnosť rozpočtových prostriedkov. Ak sú tieto podmienky splnené a sú dostupné dostatočné finančné zdroje, Komisia môže prijať rozhodnutie o poskytnutí zálohy a bezodkladne ju

vyplatiť ešte predtým, ako sa prijme rozhodnutie uvedené v článku 4 ods. 4. Vyplatenie zálohy nepredurčuje konečné rozhodnutie o uvoľnení prostriedkov z fondu.

2. Výška zálohy nepresiahne **10 %** predpokladanej výšky príspevku a v žiadnom prípade nepresiahne **30 000 000** EUR. Po tom, ako sa stanoví konečná výška príspevku, Komisia pred vyplatením zostávajúcej sumy príspevku zohľadní sumu vyplatenú formou zálohy. Komisia bude vymáhať vrátenie neoprávnene vyplatených záloh.

3. S cieľom zabezpečiť včasnú dostupnosť rozpočtových zdrojov sumy z fondu, **Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu** spätne získané od členských štátov sa, do maximálnej výšky 50 000 000 EUR, dávajú fondu k dispozícii ako vnútorné pripísané príjmy. Sumy, ktoré sa využili na vyplatenie záloh alebo sa zrušila ich viazanosť v rozpočte, sa nahradia hneď, ako sa od členských štátov spätne získajú nové sumy.

vyplatiť ešte predtým, ako sa prijme rozhodnutie uvedené v článku 4 ods. 4. Vyplatenie zálohy nepredurčuje konečné rozhodnutie o uvoľnení prostriedkov z fondu.

2. Výška zálohy nepresiahne **15 %** predpokladanej výšky príspevku a v žiadnom prípade nepresiahne **40 000 000** EUR. Po tom, ako sa stanoví konečná výška príspevku, Komisia pred vyplatením zostávajúcej sumy príspevku zohľadní sumu vyplatenú formou zálohy. Komisia bude vymáhať vrátenie neoprávnene vyplatených záloh.

3. S cieľom zabezpečiť včasnú dostupnosť rozpočtových zdrojov sumy z fondu spätne získané od členských štátov sa, do maximálnej výšky 50 000 000 EUR, dávajú fondu k dispozícii ako vnútorné pripísané príjmy. **Sumy z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu spätne získané od členských štátov v súlade s nariadením (EÚ) č. 1303/2013 a nariadením (EÚ) č. 1083/2006 možno dať takisto k dispozícii ako vnútorné pripísané príjmy, ak spätne získané prostriedky FSEÚ nie sú dostatočné.** Sumy, ktoré sa využili na vyplatenie záloh alebo sa zrušila ich viazanosť v rozpočte, sa nahradia hneď, ako sa od členských štátov spätne získajú nové sumy.

## Pozmeňujúci návrh 16

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 7

#### *Text predložený Komisiou*

Operácie financované z fondu sú v súlade s ustanoveniami Zmluvy a s nástrojmi prijatými podľa nej, s politikami a opatreniami Únie, najmä v oblasti finančného hospodárenia a verejného

#### *Pozmeňujúci návrh*

Operácie financované z fondu sú v súlade s ustanoveniami Zmluvy a s nástrojmi prijatými podľa nej, s politikami a opatreniami Únie, najmä v oblasti finančného hospodárenia a verejného



obstarávania, a s nástrojmi predvstupovej pomoci. Tieto operácie by mali *podľa možnosti* prispieť k cieľom politik Európskej únie v oblasti ochrany životného prostredia, prevencie rizík katastrof a ich zvládania a prispôsobenia sa zmene klímy.

obstarávania, a s nástrojmi predvstupovej pomoci. Tieto operácie by mali *prípadne* prispieť k cieľom politik Európskej únie v oblasti ochrany životného prostredia, prevencie rizík katastrof a ich zvládania a prispôsobenia sa zmene klímy *vrátane prístupov založených na ekosystémoch*.

## Pozmeňujúci návrh 17

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 8

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 8

#### *Text predložený Komisiou*

1. Príspevok z fondu musí byť použitý do **jedného roka** odo dňa, keď Komisia vyplatila celú sumu pomoci. Akákoľvek časť príspevku, ktorá nebola použitá v tejto lehote alebo o ktorej sa zistí, že bola použitá na neoprávnené operácie, musí byť prijímajúcim štátom vrátená Komisii.
2. Prijímajúci štát sa uchádza o všetky **možné** náhrady od tretích osôb.
3. Najneskôr do šiestich mesiacov po uplynutí **jednoročného** obdobia uvedeného v odseku 1 prijímajúci štát predloží správu o implementácii príspevku z fondu, spolu s výkazom odôvodňujúcim výdavky, v ktorej sa uvedú všetky ďalšie zdroje financovania získané na dané operácie, vrátane vyplatených poistiek a náhrad od tretích osôb.

V správe o vykonávaní sa podrobne opíšu preventívne opatrenia **zavedené** alebo navrhnuté prijímajúcim štátom s cieľom obmedziť škody a v maximálnej možnej miere zabrániť opakovaniu podobnej katastrofy, vrátane využitia štrukturálnych a investičných fondov Únie na tento účel, a stav vykonávania relevantných právnych predpisov Únie týkajúcich sa prevencie rizika katastrof a ich zvládania. Zhrnú sa v

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Príspevok z fondu musí byť použitý do **18 mesiacov** odo dňa, keď Komisia vyplatila celú sumu pomoci. Akákoľvek časť príspevku, ktorá nebola použitá v tejto lehote alebo o ktorej sa zistí, že bola použitá na neoprávnené operácie, musí byť prijímajúcim štátom vrátená Komisii.
2. Prijímajúci štát sa uchádza o všetky **právne prípustné** náhrady od tretích osôb.
3. Najneskôr do šiestich mesiacov po uplynutí **18-mesačného** obdobia uvedeného v odseku 1 prijímajúci štát predloží správu o implementácii príspevku z fondu spolu s výkazom odôvodňujúcim výdavky, v ktorej sa uvedú všetky ďalšie zdroje financovania získané na dané operácie vrátane vyplatených poistiek a náhrad od tretích osôb.

V správe o vykonávaní sa podrobne opíšu preventívne opatrenia **prijaté** alebo navrhnuté prijímajúcim štátom s cieľom obmedziť škody a v maximálnej možnej miere zabrániť opakovaniu podobnej katastrofy, vrátane využitia štrukturálnych a investičných fondov Únie na tento účel, a stav vykonávania relevantných právnych predpisov Únie týkajúcich sa prevencie rizika katastrof a ich zvládania. Zhrnú sa v

nej takisto skúsenosti získané počas katastrofy a prijaté alebo navrhované opatrenia týkajúce sa zaistenia *pružnosti*, pokiaľ ide o zmenu klímy a katastrofy.

K správe o vykonávaní musí byť priložené stanovisko nezávislého audítorského orgánu vypracované v súlade s medzinárodne uznávanými audítorskými štandardmi, o tom, že výkaz odôvodňujúci výdavky podáva verný a poctivý obraz a že príspevok z fondu je zákonný a správny, v súlade s článkom 59 ods. 5 a článkom 60 ods. 5 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012.

Na záver postupu uvedeného v prvom pododseku Komisia ukončí poskytovanie pomoci z fondu.

4. Keď náklady na odstránenie škôd následne uhradí tretia strana, Komisia požiada prijímajúci štát o náhradu zodpovedajúcej sumy príspevku z fondu.

nej takisto skúsenosti získané počas katastrofy a prijaté alebo navrhované opatrenia týkajúce sa zaistenia *ochrany životného prostredia a odolnosti*, pokiaľ ide o zmenu klímy a katastrofy.

K správe o vykonávaní musí byť priložené stanovisko nezávislého audítorského orgánu vypracované v súlade s medzinárodne uznávanými audítorskými štandardmi, o tom, že výkaz odôvodňujúci výdavky podáva verný a poctivý obraz a že príspevok z fondu je zákonný a správny, v súlade s článkom 59 ods. 5 a článkom 60 ods. 5 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012.

Na záver postupu uvedeného v prvom pododseku Komisia ukončí poskytovanie pomoci z fondu.

4. Keď náklady na odstránenie škôd následne uhradí tretia strana, Komisia požiada prijímajúci štát o náhradu zodpovedajúcej sumy príspevku z fondu.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### SÚVISLOSTI

Fond solidarity EÚ (FSEÚ) bol zriadený s cieľom reagovať na prírodné katastrofy a vyjadriť európsku solidaritu voči regiónom Európy, ktoré boli nimi zasiahnuté. Fond bol vytvorený vzhľadom na rôzne povodne, ku ktorým došlo v strednej Európe v lete roku 2002. Podporili sa z neho členské štáty a kandidátske krajiny postihnuté prírodnou pohromou.

K hlavným zásadám tohto nástroja doposiaľ patria tieto zásady:

- V prípade tzv. prírodnej katastrofy existuje jediné kritérium oprávnenosti, a to škoda, ktorej výška presahuje konkrétny strop pre jednotlivé krajiny.
- V rámci fondu možno zasahovať aj v prípadoch menšieho rozsahu, pri tzv. regionálnych katastrofách, pri ktorých je zasiahnutá väčšina obyvateľstva daného regiónu, a keď sa predpokladá, že pohroma bude mať vážne a trvalé následky na jeho hospodársku stabilitu a životné podmienky.
- Financovanie prebieha vo forme jedinej platby. Nepripravuje sa žiaden program ani nie je potrebné spolufinancovanie.
- Pri poskytovaní ďalších prostriedkov mimo rozpočtu EÚ Komisia nemôže sama rozhodovať o finančnej pomoci. Ak sa domnieva, že žiadosť spĺňa požiadavky, navrhne rozpočtovému orgánu (Rade a Európskemu parlamentu), aby sa fond mobilizoval.

Predpokladá sa, že FSEÚ dopĺňa verejné výdavky členských štátov na financovanie základných núdzových operácií vykonávaných verejnými orgánmi, ako sú napríklad:

- obnova základných infraštruktúr, napríklad v oblasti energetiky, vody, dopravy, telekomunikácií, zdravia a vzdelávania;
- dočasné ubytovanie a náklady na núdzové služby na uspokojenie bezprostredných potrieb obyvateľstva;
- zabezpečenie preventívnych infraštruktúr, ako sú napríklad priehrady a hrádze;
- opatrenia na ochranu kultúrneho dedičstva;
- činnosti súvisiace s čistením.

Súkromné škody, ako napríklad poškodenie súkromného majetku alebo strata príjmov, a to aj v oblasti poľnohospodárstva, sa považujú za nepoistiteľné, a preto nie sú kryté.

Vnútroštátne orgány zasiahnutých krajín môžu predložiť do 10 týždňov od vzniku prvých škôd žiadosť Komisii. Následne Komisia posúdi žiadosť a rozhodne, či sa má fond aktivovať, ako aj o výške pomoci, ktorá sa považuje za vhodnú, a navrhne jeho mobilizáciu rozpočtovému orgánu. Pomoc sa vypláti v jednej platbe po podpísaní dohody o vykonávaní s prijímajúcim členským štátom.

Od roku 2002 došlo k mobilizácii fondu pri 52 pohromách vrátane série rôznych katastrofických udalostí, ako sú povodne, lesné požiare, zemetrasenia, búrky a suchá. Pomoc doteraz získalo 23 európskych krajín a celková poskytnutá suma dosahuje výšku 3,2 miliardy EUR.

## **DÔVOD ZMENY PLATNÝCH PRÁVNÝCH PREDPISOV**

Už od vytvorenia fondu je zreteľná potreba zmien, aby sa splnili očakávania krajín a regiónov postihnutých pohromami, ktoré očakávajú pomoc od EÚ. Aj keď tento nástroj vo všeobecnosti plní svoje ciele, panuje presvedčenie, že neumožňuje reagovať maximálne efektívnou formou, čo sa prejavuje napríklad aj tým, že určité kritériá jeho aktivácie sú príliš zložité alebo nie sú dostatočne jasné.

Proces udelenia pomoci je veľmi zdĺhavý, keďže k vyplateniu dotácie zvyčajne dôjde približne jeden rok po katastrofe.

Tento nástroj síce funguje dobre v prípade veľkých prírodných katastrof, dve tretiny prijatých žiadostí sa však týkajú regionálnych katastrof, kde sú škody pod úrovňou stropu. Veľká väčšina týchto žiadostí nespĺňa kritériá a musí sa zamietnuť, v dôsledku čoho sa stráca čas, zdroje a nádeje.

Preto je potrebné dosiahnuť zlepšenie a zjednodušenie procesných operácií, zaviesť zálohové platby a zjednodušiť určité ustanovenia, aby sa pomoc mohla vyplácať rýchlejšie ako v súčasnosti, čím by sa Fond solidarity využíval rozumnejšie a zreteľnejšie.

## **NOVÝ LEGISLATÍVNY NÁVRH EURÓPSKEJ KOMISIE**

Zásadné zmeny, ktoré navrhuje Európska komisia, sa dajú zhrnúť takto:

- objasnenie rozsahu pôsobnosti Fondu solidarity, pričom by sa obmedzil na prírodné pohromy a rozšíril by sa tak, aby zahŕňal aj suchá;
- prijatie jasnejších zásad týkajúcich sa oprávnenosti v prípade regionálnych katastrof, ktorými by sa zaviedol jednotný strop škôd na účely prijímania pomoci zodpovedajúci 1,5 % regionálneho hrubého domáceho produktu;
- možnosť po prvýkrát vyplácať zálohové platby: 10 % predpokladaného príspevku pri maximálnej výške 30 miliónov EUR;
- kratší administratívny proces vyplácania pomoci, pričom by sa fázy schvaľovania a vykonávania spojili do jednej dohody;
- zavedenie opatrení na podporu stratégií prevencie rizika katastrof: požiadavky na predkladanie správ a možné podmienky pomoci.

Rozsah pôsobnosti sa naďalej obmedzuje na prírodné katastrofy v členských štátoch a v krajinách, ktoré sú v procese rokovania o pristúpení k Únii. Krajiny majú od prvého dňa katastrofy desať týždňov na podanie žiadostí. Nemení sa ani strop škôd na aktiváciu fondu (0,6 % HND alebo 3 miliardy EUR), ako ani typ operácií, na ktoré sa môže pomoc použiť. Uplatňovanie pomoci vrátane výberu projektov, audítorskej a kontrolnej činnosti je zodpovednosťou príjemcu. Týmito zmenami sa nemení očakávaná úroveň výdavkov.

Financovanie FSEÚ pochádza zo zdrojov mimo rozpočtu EÚ prostredníctvom opravného rozpočtu. Ten sa stanovuje v dohode medzi inštitúciami. Každá dotácia sa odsúhlasuje samostatne na základe návrhu Komisie a schvaľujú ju členské štáty a Európsky parlament. Existuje minimálna zákonná požadovaná lehota, ktorá sa musí dodržiavať (minimálne 8 až 10 týždňov) pri prijímaní akéhokoľvek opravného rozpočtu.

## ZÁVERY SPRAVODAJKYNE

FSEÚ predstavuje jasné vyjadrenie solidarity s cieľom pomôcť regiónom Európy a krajinám, ktoré to najviac potrebujú. V návrhu Európskej komisie sa preberá mnoho návrhov zo správy Európskeho parlamentu z decembra 2012 a zabezpečuje sa, aby sa Fond solidarity rýchlejšie, jasnejšie a jednoduchšie používal. Taktiež sa v ňom krajiny povzbudzujú, aby zintenzívnili svoje snahy v oblasti prevencie a riadenia katastrof.

Novým legislatívnym návrhom sa zjednodušujú existujúce zásady, aby sa pomoc vyplácala rýchlejšie. V plánoch sa tiež zavádza možnosť realizovať platby po prvýkrát zálohovo. V týchto plánoch sa tiež jasnejšie vysvetľuje, kto je oprávnený a čo je oprávnené, najmä pokiaľ ide o regionálne katastrofy. Reforma okrem toho vyzýva členské štáty, aby vo svojich programoch stanovili stratégie riadenia rizík a prevencie katastrof. Zásady fondu sa nemenia a nemení sa ani spôsob financovania zo zdrojov mimo rozpočtu EÚ.

Treba pripomenúť, že tento európsky nástroj patrí k tým, ktoré európskym občanom prinášajú veľkú mieru spokojnosti, a že jeho existencia tiež nikdy nebola spochybnená. Je iba nutné napraviť jeho nedostatočnú flexibilitu a zdĺhavosť postupov.

Taktiež treba uznať a akceptovať, že, ako sa ukázalo aj počas rokovaní o rozpočte na roky 2014 – 2020, kríza priniesla veľké ťažkosti členským štátom aj Únii, pokiaľ ide o zvyšovanie ich výdavkov na európskej, ako aj vnútroštátnej úrovni. Preto chápe, že pri všeobecnom smerovaní rozpočtových výdavkov je nemysliteľné zvyšovať zdroje na tento Fond solidarity, a teda nie je možné rozširovať ani jeho rozsah pôsobnosti. Je však ťažké pripustiť jeho zníženie na 50 % (z ročnej sumy 1 miliardy v aktuálnom období 2007 – 2013 na sumu 500 miliónov ročne od roku 2014), keď za posledné roky, žiaľ, významne vzrástol počet a závažnosť prírodných katastrof a keď vzhľadom na následky zmeny klímy nemožno očakávať zlepšenie situácie, a to ani napriek vykonávaniu a požadovaniu preventívnych opatrení.

V novej zmluve o fungovaní EÚ sa poukazuje na zodpovednosť Únie a jej členských štátov pri riešení následkov prírodných katastrof alebo teroristických činov na území EÚ a na to, že EÚ musí zabezpečiť dostatočné prostriedky na pomoc svojim občanom v prípade vzniku takýchto udalostí.

EÚ by mala byť a chce byť viac ako spoločný trh, je to spoločenstvo so spoločným osudom a musí byť schopná to dokázať v najťažších chvíľach. Fond solidarity by sa nemal obmedzovať na uplatňovanie súboru administratívnych a byrokratických pravidiel, ale musí byť prispôsobivý a flexibilný. Opatrenia Únie v prospech občanov by sa mali viac zviditeľniť zlepšením jej schopnosti reagovať, predovšetkým ak dôjde ku katastrofe, ktorá má priame dôsledky pre ľudí. Paradoxne je Únia lepšie viditeľná pri reagovaní na pohromy alebo humanitárne krízy v zahraničí než na svojom území a má na to k dispozícii viac finančných zdrojov. EÚ je najväčším svetovým darcom humanitárnej a rozvojovej pomoci, a preto je niekedy pre občanov veľmi ťažké pochopiť, že nedokáže reagovať na tragédie ovplyvňujúce osoby priamo na jej vlastnom území, aj keď sú v porovnaní s pohromami v tretích krajinách oveľa menšie.

Napriek tomu a aj keď je obmedzený návrh reformy trochu sklamaním, nemožno

minimalizovať význam navrhovaných zmien, keďže sú zamerané na zlepšenie a zefektívnenie súčasného fungovania tohto nástroja, ktorého efektívnosť a účinnosť sa tým určite zlepšia.

V nedávno schválenom rozpočte EÚ na nasledujúcich sedem rokov sa z reálneho hľadiska zaznamenalo celkové zníženie zdrojov. Domnievam sa, že nikto neočakával, že FSEÚ sa zreformuje v súlade s tým, čo nám oznámila Komisia prostredníctvom svojho oznámenia uplynulý rok. Treba však poznamenať, že v roku 2005 sa premeškala výnimočná príležitosť na premenu tohto európskeho nástroja na to, čím má byť: byť zreteľnejším, rozhodnejším a dôležitejším dôkazom európskej solidarity voči svojim občanom v prípadoch, keď sa ocitnú v ťažkej situácii.

Všetkými kritériami, ktorými sa Komisia vo svojom návrhu reformy zaoberala, sa členským štátom zjednoduší a sprístupní analýza a príprava žiadosti o pomoc z fondu a do veľkej miery nepochybne zjednoduší sledovanie žiadostí zo strany Komisie, tak, aby sa jednoznačne znížil počet žiadostí, ktoré dostáva. Ťažšie sa však stotožňujem s presvedčením Európskej komisie o tom, že súčasne so znížením počtu žiadostí o pomoc sa zníži aj miera sklamaní a sklamaných, keďže ich žiadosti o pomoc nebudú zamietnuté. Je to však tak jednoducho preto, že nebudú mať príležitosť predložiť žiadosť. Nebude toľko žiadostí, a tým ani toľko zamietnutí, nebude však ani viac pomoci.

V rámci nového regulačného návrhu nie je ani naďalej možné reagovať na žiadosti všetkých občanov, ktorí sa ocitli v ťažkej a tragickej situácii a ktorí očakávajú, že ich príslušnosť k Únii im zaručí solidaritu, keď sa stanú obeťami katastrofy. Keďže nemôžeme schváliť nástroj lepší z hospodárskeho hľadiska, mali by sme schváliť navrhované zmeny, pretože sa nimi zefektívňuje fungovanie tohto dôležitého nástroja solidarity, čím sa následne zlepšuje aj jeho účinnosť a efektívnosť.

22.1.2014

## STANOVISKO VÝBORU PRE ROZPOČET

pre Výbor pre regionálny rozvoj

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002, ktorým sa zriaďuje fond solidarity Európskej únie (COM(2013)0522 – C7-0231/2013 – 2013/0248(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Georgios Stavrakakis

### STRUČNÉ ODŮVODNENIE

Cieľom návrhu Komisie je zmeniť súčasné nariadenie (ES) č. 2012/2002<sup>1</sup>, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie (FSEÚ), s cieľom zjednodušiť jeho fungovanie a zviditeľniť ho u občanov prostredníctvom niekoľkých technických úprav v nariadení. Zásady nástroja zostávajú nezmenené, rovnako ako jeho metóda financovania mimo viacročného finančného rámca (VFR) a predpokladaná úroveň výdavkov.

Medzi **hlavné znaky** návrhu patrí jasné vymedzenie rozsahu pôsobnosti FSEÚ, ktorý sa obmedzuje na prírodné katastrofy; nové a jednoduché jednotné kritérium pre výnimočné uvoľnenie prostriedkov z FSEÚ na tzv. mimoriadne regionálne katastrofy založené na strope podmienenom HDP; zavedenie možnosti rýchleho vyplácania zálohových platieb na základe žiadosti postihnutého členského štátu; vloženie osobitného ustanovenia týkajúceho sa pomaly sa rozvíjajúcich katastrof, ako je sucho; zavedenie niektorých ustanovení podporujúcich účinnejšie predchádzanie katastrofám; zlúčenie rozhodnutia o udelení pomoci a dohôd o vykonávaní do jediného právneho aktu.

Z **hľadiska rozpočtu** zostane FSEÚ i naďalej mimo VFR na obdobie 2014 – 2020, to znamená, že potrebné rozpočtové prostriedky na udeľovanie finančnej pomoci sa zvyšujú nad rámec stropov VFR rozhodnutím rozpočtového orgánu v rámci maximálnej ročnej pridelenej sumy vo výške 500 miliónov EUR (v cenách z roku 2011). Skutočné výdavky budú závisieť od žiadostí o pomoc predložených oprávnenými štátmi po vzniku prírodných katastrof a od maximálnej výšky ročných pridelených finančných prostriedkov, ktoré má fond k dispozícii podľa rozhodnutia v IIA.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje fond solidarity Európskej únie (Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3).

Rozhodnutie vyjadriť maximálnu ročnú sumu pridelenú z fondu v cenách z roku 2011 (a nie v súčasných cenách) sa v návrhu odráža v použití rovnakého základu aj pre sumu 3 miliardy EUR, ktorá je jedným z dvoch stropov pre výšku škôd na vymedzenie „závažných katastrof“. Druhý strop vymedzený na úrovni 0,6 % hrubého národného dôchodku tým nie je dotknutý.

**Spravodajca** sa domnieva, že dodržiavanie všeobecných zásad a financovanie FSEÚ by malo zostať nezmenené, vyjadruje však presvedčenie, že súčasné pravidlá FSEÚ nezodpovedajú v dostatočnej miere potrebám a nie sú dost' viditeľné, a pokiaľ ide o určité kritériá ich aktivácie, sú príliš komplikované a nie sú dostatočne jasné. Rozhodne preto podporuje cieľ návrhu, ktorým je zlepšenie fungovania nástroja prostredníctvom skrátenia jeho reakčného času a zviditeľnenia u občanov, jednoduchšieho používania a prehľadnejších ustanovení. Spravodajca teda predkladá niekoľko pozmeňujúcich návrhov zameraných na urýchlenie procesu posúdenia v rámci útvarov Komisie.

Zároveň podporuje objasnenie vymedzenia pojmu „prírodných katastrof“ vrátane osobitného ustanovenia pre pomaly sa rozvíjajúce katastrofy, ako je sucho, ktoré pomôže odstrániť existujúcu právnu neistotu týkajúcu sa rozsahu pôsobnosti, a teda zamedziť podávaniu žiadostí, ktoré nespĺňajú podmienky.

Spravodajca vyjadruje súhlas so zavedením nového a jednoduchého jednotného kritéria pre výnimočné uvoľnenie prostriedkov z FSEÚ na tzv. mimoriadne regionálne katastrofy na základe stropu podmieneného HDP, čo by malo viesť k zjednodušeniu a do značnej miery i pomôcť pri urýchlení rozhodovania a vyplácania grantov. Navrhuje však zníženie 1,5 % stropu HDP regiónu na 1,0 %, čím sa prípadne umožní, aby podmienky pomoci spĺňalo viac prípadov a aby sa pomoc dostala k vyššiemu počtu európskych občanov v situácii mimoriadnej regionálnej katastrofy.

Takisto podporuje zavedenie možnosti rýchleho vyplácania zálohových platieb na žiadosť dotknutého členského štátu, ale domnieva sa, že obmedzenie na 10 % očakávanej sumy finančnej pomoci stanovené na 30 miliónov EUR nie je dostatočné na to, aby sa zohľadnili potreby dotknutých krajín v raných fázach po vzniku katastrofy. Preto sa domnieva, že hranice 15 % a 40 miliónov EUR sú primeranejšie.

Spravodajca tiež navrhuje zabezpečiť, aby bola na príspevok z fondu oprávnená technická pomoc, pokiaľ nepresiahne 2 % celkovej sumy príspevku.

Spravodajca víta, že Komisia zohľadnila odporúčania v správe auditu o výkonnosti od Európskeho dvora audítorov v súvislosti s finančnou pomocou Taliansku po zemetrasení v L'Aquile<sup>1</sup> začlenením jasnejšieho vymedzenia pojmov „dočasné ubytovanie“ a „okamžité núdzové operácie“, rovnako ako ustanovenia o vytváraní príjmov.

Vyjadruje presvedčenie, že je potrebný určitý stupeň flexibility na poskytnutie finančnej pomoci čo najskôr po vzniku závažnej katastrofy vrátane výnimky z niektorých ustanovení nariadenia o rozpočtových pravidlách, najmä pokiaľ ide o bežne časovo náročný proces

---

<sup>1</sup> Európsky dvor audítorov, osobitná správa č. 24 2012, Reakcia Fondu solidarity Európskej únie na zemetrasenie v Abruzzi v roku 2009. Závažnosť operácií a náklady na ne.



určovania vykonávacích orgánov vrátane orgánov pre audit a kontrolu, ako aj čo sa týka časového plánu výročného podávania správ. Táto flexibilita by však nemala byť na úkor riadneho finančného hospodárenia s príspevkami z fondu.

Spravodajca zastáva názor, že predchádzanie katastrofám a pripravenosť na ne sú dôležité zo strednodobého až dlhodobého hľadiska – je nákladovo efektívnejšie pripravovať sa na katastrofu a predchádzať jej, než reagovať na ňu. V tejto súvislosti zdôrazňuje, že je potrebné, aby FSEÚ pri príprave na prírodné katastrofy a reakcii na ne doplňal ďalšie nástroje financovania, napríklad štrukturálne fondy, a zároveň využíval možnosť vytvorenia súčinnosti s týmito mechanizmami a so súvisiacimi programami.

## POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozpočet vyzýva Výbor pre regionálny rozvoj, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 13

*Text predložený Komisiou*

***(13) Malo by sa tiež spresniť, že oprávnené opatrenia by nemali zahŕňať výdavky na technickú pomoc.***

*Pozmeňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

### Pozmeňujúci návrh 2

#### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

#### Článok 2 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Na účely tohto nariadenia „regionálna prírodná katastrofa“ znamená akúkoľvek prírodnú katastrofu, ktorej následkom sú, v regióne členského štátu alebo krajiny zapojenej do rokovaní s Úniou o prístupení na úrovni NUTS 2, priame škody presahujúce **1,5 %** hrubého domáceho produktu (HDP) tohto regiónu. Keď sa katastrofa týka viacerých regiónov na úrovni NUTS 2, stanoví sa strop z váženého priemeru HDP v týchto regiónoch.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Na účely tohto nariadenia „regionálna prírodná katastrofa“ znamená akúkoľvek prírodnú katastrofu, ktorej následkom sú, v regióne členského štátu alebo krajiny zapojenej do rokovaní s Úniou o prístupení na úrovni NUTS 2, priame škody presahujúce **1 %** hrubého domáceho produktu (HDP) tohto regiónu. Keď sa katastrofa týka viacerých regiónov na úrovni NUTS 2, stanoví sa strop z váženého priemeru HDP v týchto regiónoch.

*Za výnimočných okolností však región môže získať pomoc z fondu, aj keď nie sú splnené kvantitatívne kritériá stanovené v prvom pododseku, ak bol tento región postihnutý mimoriadnou, a to najmä prírodnou katastrofou, ktorá mala dosah na väčšinu jeho obyvateľstva, s vážnymi a trvalými dôsledkami pre podmienky pre život a hospodársku stabilitu regiónu. Celková ročná pomoc podľa tohto pododseku sa obmedzuje na maximálne 7,5 % ročnej sumy, ktorú má fond k dispozícii. Osobitný dôraz sa bude klásť na odľahlé alebo izolované regióny, ako sú ostrovy a najodľahlejšie regióny vymedzené v článku 349 zmluvy. Komisia čo najdôkladnejšie preskúma všetky žiadosti predložené podľa tohto pododseku.*

### **Pozmeňujúci návrh 3**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 1**

Nariadenie 2012/2002

Článok 2 – odsek 3 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **3a. Osobitná pozornosť sa venuje**

*najvzdialenejším regiónom vymedzeným v článku 349 zmluvy, ktoré sú zraniteľnejšie voči extrémnym poveternostným javom.*

#### **Pozmeňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – odsek 1 – bod 1**

Nariadenie 2012/2002

Článok 2 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Na účely tohto článku sa používajú harmonizované štatistické údaje poskytované EUROSTATom.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Na účely tohto článku sa používajú harmonizované **najnovšie dostupné** štatistické údaje poskytované EUROSTATOM.

#### **Pozmeňujúci návrh 5**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b**

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 3 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Technická pomoc, vrátane riadenia, monitorovania, informácií a komunikácie, riešenia sťažností, kontroly a auditu, **nie** je oprávnená na príspevok z fondu.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Technická pomoc vrátane riadenia, monitorovania, informácií a komunikácie, riešenia sťažností, kontroly a auditu je oprávnená na príspevok z fondu, **ale nemôže presiahnuť 2 % celkovej sumy príspevku.**

#### **Pozmeňujúci návrh 6**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – odsek 1 – bod 2 – písmeno c**

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 4 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Na základe informácií uvedených v ods.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Na základe informácií uvedených v ods.

1 a všetkých objasnení, ktoré má poskytnúť oprávnený štát, Komisia posúdi, či sú splnené podmienky na uvoľnenie prostriedkov z *fondu* a čo najskôr určí výšku akéhokoľvek možného príspevku v rámci možností dostupných finančných zdrojov.

1 a všetkých objasnení, ktoré má poskytnúť oprávnený štát, Komisia posúdi, či sú splnené podmienky na uvoľnenie prostriedkov z *fondu*, **a** čo najskôr určí výšku akéhokoľvek možného príspevku v rámci možností dostupných finančných zdrojov, **a to najneskôr do piatich týždňov po prijatí žiadosti.**

## Pozmeňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 4a – odsek 1 – pododsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

Komisia predbežne posúdi, či žiadosť spĺňa podmienky stanovené v článku 4 *ods. 1 a* overí dostupnosť rozpočtových prostriedkov. Ak sú tieto podmienky splnené a sú dostupné dostatočné finančné zdroje, Komisia môže prijať rozhodnutie o poskytnutí zálohy a bezodkladne ju vyplatiť ešte predtým, ako sa prijme rozhodnutie uvedené v článku 4 ods. 4. Vyplatenie zálohy nepredurčuje konečné rozhodnutie o uvoľnení prostriedkov z fondu.

#### *Pozmeňujúci návrh*

Komisia **bezodkladne** predbežne posúdi, či žiadosť spĺňa podmienky stanovené v článku 4 *ods. 1, a* overí dostupnosť rozpočtových prostriedkov. Ak sú tieto podmienky splnené a sú dostupné dostatočné finančné zdroje, Komisia môže prijať rozhodnutie o poskytnutí zálohy a bezodkladne ju vyplatiť ešte predtým, ako sa prijme rozhodnutie uvedené v článku 4 ods. 4. Vyplatenie zálohy nepredurčuje konečné rozhodnutie o uvoľnení prostriedkov z fondu.

## Pozmeňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 4a – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Výška zálohy nepresiahne **10 %** predpokladanej výšky príspevku a v žiadnom prípade nepresiahne **30 000 000** EUR. Po tom, ako sa stanoví konečná výška príspevku, Komisia pred vyplatením zostávajúcej sumy príspevku

#### *Pozmeňujúci návrh*

2. Výška zálohy nepresiahne **15 %** predpokladanej výšky príspevku a v žiadnom prípade nepresiahne **40 000 000** EUR. Po tom, ako sa stanoví konečná výška príspevku, Komisia pred vyplatením zostávajúcej sumy príspevku

zohľadní sumu vyplatenú formou zálohy.  
Komisia bude vymáhať vrátenie  
neoprávnene vyplatených záloh.

zohľadní sumu vyplatenú formou zálohy.  
Komisia bude vymáhať vrátenie  
neoprávnene vyplatených záloh.

## Pozmeňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Nariadenie 2012/2002

Článok 4a – odsek 3

#### *Text predložený Komisiou*

3. S cieľom zabezpečiť včasnú dostupnosť rozpočtových zdrojov sumy z fondu, **Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu** spätne získané od členských štátov **sa**, do maximálnej výšky 50 000 000 EUR, **dávajú** fondu k dispozícii ako vnútorné pripísané príjmy. Sumy, ktoré sa využili na vyplatenie záloh alebo sa zrušila ich viazanosť v rozpočte, sa nahradia hneď, ako sa od členských štátov spätne získajú nové sumy.

#### *Pozmeňujúci návrh*

3. S cieľom zabezpečiť včasnú dostupnosť rozpočtových zdrojov **sa** sumy z fondu spätne získané od členských štátov do maximálnej výšky 50 000 000 EUR **dávajú** fondu k dispozícii ako vnútorné pripísané príjmy. **Sumy z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu spätne získané od členských štátov v súlade s nariadením 1303/2013 a nariadením 1083/2006 možno tiež dať fondu k dispozícii ako vnútorné pripísané príjmy, pokiaľ sú spätne získané prostriedky z fondu EUSF nedostatočné.** Sumy, ktoré sa využili na vyplatenie záloh alebo sa zrušila ich viazanosť v rozpočte, sa nahradia hneď, ako sa od členských štátov spätne získajú nové sumy.

## Pozmeňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Nariadenie (ES) č. 2012/2002

Článok 8 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Príspevok z fondu musí byť použitý do **jedného roka** odo dňa, keď Komisia vyplatila celú sumu pomoci. Akákoľvek časť príspevku, ktorá nebola použitá v tejto lehote alebo o ktorej sa zistí, že bola použitá na neoprávnené operácie, musí byť

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Príspevok z fondu musí byť použitý do **18 mesiacov** odo dňa, keď Komisia vyplatila celú sumu pomoci. Akákoľvek časť príspevku, ktorá nebola použitá v tejto lehote alebo o ktorej sa zistí, že bola použitá na neoprávnené operácie, musí byť

prijímajúcim štátom vrátená Komisii.

prijímajúcim štátom vrátená Komisii.

## POSTUP

<b>Názov</b>	Fond solidarity Európskej únie
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2013)0522 – C7-0231/2013 – 2013/0248(COD)
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	REGI 10.9.2013
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 10.9.2013
<b>Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko</b> dátum vymenovania	Georgios Stavrakakis 5.9.2013
<b>Dátum prijatia</b>	22.1.2014
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 27 –: 1 0: 0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Richard Ashworth, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, José Manuel Fernandes, Věra Flasarová, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Ivailo Kalfin, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, George Lyon, Jan Mulder, Juan Andrés Naranjo Escobar, Andrej Plenković, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Oleg Valjalo, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Maria Da Graça Carvalho, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis

## POSTUP

<b>Názov</b>	Fond solidarity Európskej únie
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2013)0522 – C7-0231/2013 – 2013/0248(COD)
<b>Dátum predloženia v EP</b>	24.7.2013
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	REGI 10.9.2013
<b>Výbory požiadané o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 10.9.2013
<b>Spravodajkyňa</b> dátum vymenovania	Rosa Estaràs Ferragut 24.9.2013
<b>Dátum prijatia</b>	22.1.2014
<b>Výsledok záverečného hlasovania:</b>	+: 36 –: 0 0: 3
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Charalampos Angourakis, Francesca Barracciu, Catherine Bearder, Victor Boştinaru, Nikos Chrysogelos, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Danuta Maria Hübner, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Iñaki Irazabalbeitia Fernández, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Constanze Angela Krehl, Vladimír Maňka, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Miroslav Mikolášik, Jens Nilsson, Jan Olbrycht, Younous Omarjee, Markus Pieper, Ovidiu Ioan Silaghi, Monika Smolková, Georgios Stavrakakis, Lambert van Nistelrooij, Justina Vitkauskaitė Bernard, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Maurice Ponga, Vilja Savisaar-Toomast, Elisabeth Schroedter, Richard Seeber, Evžen Tošenovský, Derek Vaughan
<b>Dátum predloženia</b>	31.1.2014